

## BRITISH NORTH BORNEO TREATIES.

### BRITISH NORTH BORNEO, 1878.

*(Translation)*

GRANT by Sultan of Sulu of Territories and Lands on the Mainland of the Island of Borneo. Dated 22nd January, 1878.

WE Sri Paduka Maulana Al Sultan Mohamet Jamal Al Alam Bin Sri Paduka Al Marhom Al Sultan Mohamet Fathlon Sultan of Sulu and the dependencies thereof on behalf of ourselves our heirs and successors and with the consent and advice of the Datoos in council assembled hereby grant and cede of our own free and sovereign will to Gustavus Baron de Overbeck of Hong Kong and Alfred Dent Esquire of London as representatives of a British Company co-jointly their heirs associates successors and assigns for ever and in perpetuity all the rights and powers belonging to us over all the territories and lands being tritutory to us on the mainland of the island of Borneo commencing from the Pandassan River on the north-west coast and extending along the whole east coast as far as the Sibuco River in the south and comprising amongst other the States of Paitan, Sugut, Bangaya, Labuk, Sandakan, Kina Batangan, Mumiang, and all the other territories and states to the southward thereof bordering on Darvel Bay and as far as the Sibuco river with all the islands within three marine leagues of the coast.

In consideration of this grant the said Baron de Overbeck and Alfred Dent promise to pay as compensation to His Highness the Sultan Sri Paduka Maulana Al Sultan Mohamed Jamal Al Alam his heirs or successors the sum of five thousand dollars per annum.

The said territories are hereby declared vested in the said Baron de Overbeck and Alfred Dent Esquire co-jointly their heirs associates successors or assigns for as long as they choose or desire to hold them. Provided however that the rights and privileges conferred by this grant shall never be transferred to any other nation or company of foreign nationality without the sanction of Her Britannic Majesty's Government first being obtained.

In case any dispute shall arise between His Highness the Sultan his heirs or successors and the said Gustavus Baron de Overbeck or his Company, it is hereby agreed that the matter shall be submitted to Her Britannic Majesty's Consul-General for Borneo.

The said Gustavus Baron de Overbeck on behalf of himself and his Company further promises to assist his Highness the Sultan his heirs or successors with his best counsel and advice whenever His Highness may stand in need of the same.

Written in Lipuk in Sulu at the Palace of His Highness Mohamet Jamal Alam on the 19<sup>th</sup> Moharam A.H. 1295, answering to the 22nd January, A.D. 1878.